



第九届联合国地名标准化会议

2007年8月21日至30日，纽约

临时议程* 项目16(a)

书写系统：罗马化

罗马化

法国提交**

摘要***

联合国地名专家组第23次会议之后，“罗马化系统”小组协调人于2006年10月在爱沙尼亚塔林召集会议，其间提出在小组内设立法文分组。该分组已接受正式开始工作。

以罗马化系统合理使用确切地名，是有效进行全球交流的一个基本要素。

应美国专家的请求，法国研究了北非和撒哈拉以南地区的罗马化情况。另外，法国专家还强调字典、地图册和地图中姓氏和地名采用的法文罗马化系统：基本西里尔字母和很多斯拉夫语言字母的特殊字符很久以来就采用了这一系统。他还强调应认识到波罗的海和芬兰-乌戈尔语族各语种的法文发音。

法国国家地名委员会认识到应使法国独特的罗马化系统得到正式承认，因此设立了罗马化工作组，并依照按语种分类的联合国专家组罗马化问题决议确定了工作方法，以便在 www.toponymie.gouv.fr 网址登载一份正式文件清单。

* E/CONF.98/1。

** Elisabeth Calvarin (法国) 编写。

*** 全文作为 E/CONF.98/115/Add.1 号文件仅以法文印发。

